

吉联抗 辑译

上海文艺出版社

中央音乐学院图书馆藏书

书号 E4.0/ECCD 11

总登记号 143723

辽金元音乐史料



| | |
|-----------|---------|
| 中央音乐学院图书馆 | |
| 书号 | 7200-68 |
| 总类号 | |

辽金元音乐史料

吉联抗 辑译

上海文艺出版社

责任编辑：赵维庆

封面设计：于文盛

辽金元音乐史料

吉联抗 辑译

上海文艺出版社出版

(上海绍兴路74号)

新华书店上海发行所发行 上海翔文印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 4.125 字数 61,000

1986年6月第1版 1986年6月第1次印刷

印数：1—1,900册

书号：8078·8538 定价：0.87元

前 言

唐朝在黄巢的农民大起义以后覆灭了，我国的历史进入了五代十国的动乱阶段。就在五代开始的这一年公元 907 年，我国北方的契丹族也建立了契丹国，后改国号为辽，终五代之世，直到中原的北宋季年(1125 年)才为金所灭。

金是我国北方的女真族于灭辽前十年才开始建国的，灭辽后二年又灭北宋，以后与南宋长期并存对峙，于公元 1232 年为“元”所灭。

“元”是我国北方蒙古族建立的政权，始建于公元 1205 年，到 1271 年才定国号为元，八年后灭南宋，在全国范围内建立了元朝，于 1368 年为朱元璋所取代，进入了汉族统治者的明朝。

中华民族是汉族和许多兄弟民族所共同组成的，因此在辑译完《隋唐五代音乐史料》后，就以时间为序，从事《辽史》音乐史料的辑译，又着眼于让少数民族建立的政权以类相从，所以又辑译《金史》和《元史》中的音乐史料，把它们编在一起，就是这一本《辽金元音乐史料》。

《辽史》、《金史》有《乐志》，《元史》有《礼乐志》，虽然详略不同，却都是记述了编史当时所能收集到的有关音乐的材料。从音乐史的角度来看，这些材料并不算丰富。但是，倘使丢掉这些起码的材料，那么，这一个方面就更没有什么可说了。

这些乐志，即使象《辽史·乐志》那样的简略，也都是前后照应自成体系的，因此，虽曾想按照《魏晋南北朝音乐史料》的体例，把其中不同的内容拆散，分别编入各个门类，在做的中间却遇到了困难，因此采取了现在这种双轨并行的办法，即《乐志》自成单元按篇辑译，从其余各篇辑录的材料则分类编排（见目录）。说是按篇辑译，也还是尽量省略了与音乐关系不大的闲文，例如《元史·礼乐志》三、四，讲的虽是各种乐章，但都是给统治者歌功颂德的陈词，就全部省略了。从各篇辑录的文字不多，这是因为内容已见于乐志的就不再辑录，只辑录可以互相补充的，略有异同，只在乐志有关文字的译注中说明，以省重复。

凡是原文比较清楚，易于理解的，今译就尽量从略，有些原文或者是对统治者的歌功颂德，或者是陈陈相因的引经据典，但删节了会影响文字贯通的，原文照录，今译从略。

《辽史》、《金史》修于元朝，《元史》修于明朝，文字都已不如以前那样古奥，但另有一些特殊的用辞和语法，可能是当时的口头语（如“谣曲”中的“马扎”），可能是编史者的文风（如“人物”中关于杜瑛的文字），不译不行，译又困难，只好或者意测，或者硬译后在注中说明。

辑录所据，仍是中华书局的二十四史点校本，有些个人的不同理解，已写在译注中。

应该说明一下：大致与辽的建国同时，直至元初，在我国西北方还有一个党项族建立的西夏政权，有关的音乐史料本应辑译在这里，只因二十四史中并无它的专史（只在《宋史》里有《西夏传》），因此只好留待《宋史》音乐史料中去辑译了。

本书各方面的不足和错误，热望读者不吝指正！

辑译者

一九八二年四月初大风之日于北京

| | |
|-------------|--------------|
| 中央音乐学院图书馆藏书 | |
| 书号 | E4.0/ECCd 11 |
| 总记 登号 | 143723 |

目 录

前言

| | |
|--------------------|----|
| 辽史·志第二十三·乐志 | 1 |
| 金史·志第二十·乐上 | 15 |
| 元史·志第十八·礼乐一 | 36 |
| 元史·志第十九·礼乐二 | 40 |
| 元史·志第二十二·礼乐五 | 69 |

辽、金、元史各篇分类辑录

| | |
|----------|-----|
| 人物 | 87 |
| 事迹 | 91 |
| 一、雅乐 | |
| 二、民族歌曲 | |
| 三、歌舞百戏 | |
| 四、乐器乐队 | |
| 作品 | 103 |

一、谣曲

二、歌曲

职官 110

禁令 124

辽史·志第二十三·乐志

辽有国乐，有雅乐，有大乐，有散乐，有饶歌、横吹乐。旧史称圣宗、兴宗咸通音律。声气、歌辞、舞节，征之太常、仪凤、教坊，不可得。

【今译】……^①旧时历史上说圣宗(耶律隆绪)、兴宗(耶律宗真)都懂音乐^②。音乐、歌辞、舞蹈的节奏，征询太常、仪凤、教坊等和音乐有关的机构，都不清楚。

① 乐名译文从略。

② 参看本书“人物”部分辑录文字(87页)。

国 乐

辽有国乐，犹先王之风。其诸国乐，犹诸侯之风。故志其略。

正月朔日朝贺，用宫悬雅乐。元会，用大乐；曲破后，用散乐；角觝终之。是夜，皇帝燕饮，用国乐。

七月十三日，皇帝出行宫三十里卓帐。十四日设宴，应从诸军随各部落动乐。十五日中元，大宴，用汉乐。

春飞放杏坞，皇帝射获头鹅，荐庙燕饮，乐工数十人执小乐器侑酒。

【今译】 辽国有国乐，就象古代帝王的音乐^①；其他各国的音乐，就象古代诸侯的音乐^②。所以记述它的大略。

正月初一群臣朝贺皇帝，用四面乐悬的雅乐。举行元旦大会的盛典，用大乐^③；大乐演奏曲破^④以后，用散乐^⑤；最后用角觝戏结束。这天晚上，皇帝在宫廷里宴饮，用本国的音乐^⑥。

七月十三日，皇帝离行宫三十里立起帐篷住宿。十四日摆宴，跟从的各路军队随着各自的部落奏乐^⑦。十五日中元节，大摆筵席，用汉族音乐。

春天在杏坞这个地方放出养着的飞禽供皇帝射猎，皇帝射得第一头天鹅，向宗庙献礼接着宴饮，几十个乐工演奏小乐器来劝酒助兴。

① “风”，民歌，这里意即音乐。“先王之风”即先王之乐，原指夏、商、周及其前的音乐，意为王朝的正统音乐。

- ② 所谓“诸国乐”，见下面的辑译文字。
- ③ 这里的“大乐”，从下文看来，当指唐以来的燕乐，包括燕乐大曲。
- ④ “曲破”，原为唐、宋大曲的最后部分。唐以后也常独立演奏。
- ⑤ “散乐”包括“百戏”（各种歌舞杂耍），因此下文说用角觥戏结束。
- ⑥ “国乐”，一段作为名称，不译。其原意则为本国的民族音乐。
- ⑦ 即演奏各自部落的音乐。《辽史·礼志六》记这事说：“七月十三日夜，天子于宫西三十里卓帐宿焉。前期，备酒馔。翼日，诸军部落从者皆动蕃乐。”“蕃乐”即部落音乐。

诸 国 乐

太宗会同三年，晋宣徽使杨端、王朮等及诸国使朝见，皇帝御便殿赐宴。端、朮起进酒，作歌舞，上为举觞极欢。

会同三年端午日，百僚及诸国使称贺，如式燕饮，命回鹘、燉煌二使作本国舞。

天祚天庆二年，驾幸混同江，头鱼酒筵，半酣，上命诸酋长次第歌舞为乐。……

【今译】 诸国乐。辽太宗（耶律德光）会同三年（公元940年），后晋的宣徽使杨端、王朮等和各国的使臣来朝见，皇帝在便殿上赏赐酒宴。杨端、王朮起来敬酒，表演歌舞，皇帝为之举杯极其欢乐。

会同三年（公元940年）端午那一天，官员们和各国的使

臣来道贺，照例摆宴，叫回鹘、燉煌二国的使臣表演本国的歌舞。

辽天祚帝(耶律延禧)天庆二年(公元 1112 年)，皇帝到达混同江，举行以大鱼为主菜的宴会，酒兴正浓时，皇帝叫各个部落的首长依次歌舞作乐。……①

① 所谓“诸国乐”，从这些文字看，只是臣属于辽(包括与辽和平相处的宋)的各国(部落)自己的歌舞，其表演似乎并无一定，属即兴性质，只是由于民族和地区的不同而各自有其特色而已。

雅 乐

自汉以后，相承雅乐，有古“颂”焉，有古“大雅”焉。辽阙郊庙礼，无颂乐。大同元年，太宗自汴将还，得晋太常乐谱、宫悬乐架，委所司先赴中京。

圣宗太平元年，尊号册礼：设宫悬于殿庭，举麾位在殿第三重西阶之上，协律郎各入就举麾位，太常博士引太常卿，太常卿引皇帝。将仗动，协律郎举麾，太乐令令撞黄钟之钟；左右钟皆应。工人举祝，乐作；皇帝即御坐，扇合，乐止。王公入门，乐作；至位，乐止。通事舍人引押册大臣，初动，乐作；置册殿前香案讫，就位，乐止。昇册官奉册，初动，乐作；升殿，置册御坐前，

就西墉北上位，乐止。大臣上殿，乐作；至殿栏内位，乐止。大臣降殿阶，乐作，复位，乐止。王公三品以上出，乐作；太常博士引太常卿，太常卿引皇帝降御坐入阁，乐止。

……

册礼乐工次第：四隅各置建鼓一虞，乐工各一人；宫悬每面九虞，每虞乐工一人；乐虞近北置祝、敌各一，乐工各一人；乐虞内坐部乐工，左右各一百二人；乐虞西南武舞六十四人，执小旗二人；乐虞东南文舞六十四人，执小旗二人；协律郎二人；太乐令一人。

唐“十二和乐”，辽初用之：《豫和》祀天神，《顺和》祭地祇，《永和》享宗庙，《肃和》登歌奠玉帛，《雍和》入俎接神，《寿和》酌献饮神，《太和》节升降，《舒和》节出入，《昭和》举酒，《休和》以饭，《正和》皇后受册以行，《承和》太子以行。

辽“十二安乐”：初，梁改唐“十二和乐”为“九庆乐”，后唐建唐宗庙，仍用“十二和乐”，晋改为“十二同乐”。《辽杂礼》：“天子出入，奏《隆安》；太子行，奏《贞安》。”则是辽尝改乐名矣。余十“安”乐名缺。

辽雅乐歌辞，文阙不具；八音器数，大抵因唐之旧。

八音：金：搏、锺；石：球、磬；丝：琴、瑟；竹：籥、箫、篴；匏：笙、竽；土：埙；革：鼓、鼗；木：柷、敔。

十二律用周黍尺九寸管，空径三分为本。道宗大康中，诏行拒黍所定升斗，尝定律矣。其法大抵用古律焉。

【今译】雅乐。从汉朝以后，历代相承的雅乐，有古代的“颂”乐啦，有古代的“大雅”乐啦。辽缺乏郊祭天地宗庙的礼仪，没有“颂”乐。大同元年（公元947年），太宗（耶律德光）从汴梁（今河南开封）将要回去时，得到后晋太常的乐谱、宫悬的乐器架子，叫有关的职官先送到中京去^①。

……^②

① 辽以大定府为中京，其地在今辽宁凌源县。这事与《太宗纪下》里所说“悉送上京”有矛盾，存疑。或者是先赴中京后送上京的。

② 原文在“委所司先赴中京”至“册礼乐工次第”之间，共记了四件事，除这里辑录的第一件事外，接着是“兴宗重熙九月上契丹册”、“圣宗统和元年，册承天皇后”、“册皇太子仪”三件事，文字繁简不同，但主要都是讲册封的礼仪，已经辑录了第一件事，可见一般，后三件事的原文就删节了。

辑录在这里的原文，讲的是礼仪进行中如何用乐，以及乐工人数次第、乐名、乐器，大致可以意会；末段所讲律制，则又语焉不详，所以译文均从略。

大 乐

自汉以来，因秦、楚之声置乐府。至隋高祖诏求知

音者，郑译得西域苏祇婆七旦之声，求合七音八十四调之说，由是雅俗之乐，皆此声矣。用之朝廷，别于雅乐者，谓之大乐。

……

大乐器：本唐太宗《七德》、《九功》之乐。武后毁唐宗庙，《七德》、《九功》乐舞遂亡，自后宗庙用隋文、武二舞。朝廷用高宗《景云乐》代之，元会，第一奏《景云乐》舞。杜佑《通典》已称诸乐并亡，唯《景云乐》舞仅存。唐末、五代板荡之余，在者希矣。辽国大乐，晋代所传。《杂礼》虽见坐部乐工左右各一百二人，盖亦以《景云》遗工充坐部。其坐、立部乐，自唐已亡，可考者唯《景云》四部乐舞而已。

玉磬、方响、拍箏、筑、卧箜篌、大箜篌、小箜篌、大琵琶、小琵琶、大五弦、小五弦、吹叶、大笙、小笙、觱篥、箫、铜钹、长笛、尺八笛、短笛。以上皆一人。

毛员鼓、连鼗鼓、贝。以上皆二人。余每器工一人。

歌二人。

舞二十人，分四部：《景云乐》舞八人；《庆善乐》舞四人；《破阵乐》舞四人；《承天乐》舞四人。

大乐调：雅乐有七音，大乐亦有七声，谓之七旦。

一曰娑陁力，平声；二曰鸡识，长声；三曰沙识，质直声；四曰沙侯加滥，应声；五曰沙腊，应和声；六曰般赡，五声；七曰俟利箛，斛牛声。自隋以来，乐府取其声，四旦二十八调为大乐。

娑陁力旦：正宫、高宫、中吕宫、道调宫、南吕宫、仙吕宫、黄钟宫。

鸡识旦：越调、大食调、高大食调、双调、小食调、歇指调、林钟商调。

沙识旦：大食角、高大食角、双角、小食角、歇指角、林钟角、越角。

般涉旦：中吕调、正平调、高平调、仙吕调、黄钟调、般涉调、高般涉调。

右四旦二十八调，不用黍律，以琵琶弦叶之。皆从浊至清，迭更其声，下益浊，上益清。七七四十九调，余二十一调失其传。盖出“九部乐”之“龟兹部”云。

大乐声：各调之中，度曲协音，其声凡十，曰：五、凡、工、尺、上、一、四、六、勾、合，近十二雅律，于律吕各缺其一，犹雅音之不及商也。

【今译】从汉朝起，凭借着秦地、楚地的音乐设置乐府。到隋文帝（杨坚）下诏访求懂得音乐的人，郑译得到西域人苏

祗婆的七种声调的音乐,以求符合于七声八十四调的说法,从此雅乐俗乐,都是这种音乐啦。用在朝廷上面,区别于雅乐的,叫做大乐。

……①

大乐的〔乐舞和〕乐器②:〔大乐的乐舞〕原本是唐初的《七德》、《九功》这类乐舞。武后(则天)毁掉唐朝的宗庙,《七德》、《九功》乐舞从此失传,这以后宗庙里用隋朝的文、武二舞。朝廷上面用唐高宗(李治)的《景云乐》来代替它,元旦大会,开始就演奏《景云乐》舞。杜佑《通典》③已经说各种乐舞都失传,唯独《景云乐》仅存着。唐末、五代社会动荡不定之后,存在的希少啦。辽国的大乐,是后晋留传下来的。《辽朝杂礼》上虽然可以看到坐部的乐工左右各为一百零二人,其实也是用《景云乐》的乐工充作坐部的乐工。所有坐、立部的乐舞,在唐朝已经失传,可以考见的只是《景云》等四部乐舞④罢了。

……⑤

① 这里删节了仪注中用乐的原文。

② 原文只是“大乐器”三个字,但接着说的却是一段关于乐舞的文字,然后才讲乐器,所以在译文中加以补充。下文因此也补充了一下。

③ 杜佑(公元735—812年)著《通典》二百卷,是我国最早的一部记述历代典章制度的巨著。查《通典·乐》,并无“诸乐并亡”或类似的说法。

④ 指下文的《景云》、《庆善》、《破阵乐》、《承天乐》。

⑤ 以下说乐器、人数、乐舞名、声调名,译文均从略。